

Activitatea profesionala

Participări la manifestări științifice

2016 – 28-30 mai *Colocviul Internațional Latinitate – Romanitate – Românită*, ediția a XV-a, Universitatea Valahia din Târgoviște.

2015, 25-26 sept. 3rd ESTIDIA Conference. *Dialogue as Global Action: Interactivity voices and Visions across Cultures*, UOC, « Les interactions interalloglottes sur les plateformes de communication. Des outils vers leur utilisation didactique » », autori M. Vlad și M. Codleanu.

2015 – 29-30 mai – *Colocviul Internațional Latinitate – Romanitate – Românită*, ediția a XIV-a, Universitatea Valahia din Târgoviște.

2015 – 2 aprilie *Journée d'études internationale : Enseigner le plurilinguisme et l'interculturalité au niveau universitaire* la Universitatea Ovidius din Constanța.

2014, 12-13 juin, 6-ème Colloque International de l'ADCUEFE – CAMPUS FLE, « *Les cultures dans la formation aux langues. Enseignement, apprentissage, évaluation* », Univ. Lille3 - France : *Quels éléments de culturalité dans une interaction plurilingue en ligne ?*

2013, 29 aug-3 sept. Participare și membra în comitetul de organizare al SDU 2012, *La polysémie dans tous ses états (II)*.

2012, 29 aug-3 sept - Participare și membra în comitetul de organizare al SDU 2012, *La polysémie dans tous ses états (I)*.

2012- Participare la *Colloque universitaire international de recherche "La traduction spécialisée: aspects pragmatiques et interculturels"*, Univ. Dunarea de Jos, Galați, 8-9 iunie, 2012.

2011 - Participare și membra în comitetul de organizare al SDU 2011 *Langue et discours*, <http://aclif.org.ro/actualites.html>

http://www.fabula.org/actualites/seminaire-de-didactique-universitaire-langue-et-discours_41898.php

2010 - 4-ème Colloque international „L'Europe des langues et des cultures – Inférence, ellipse et parabole”, Cracovie, 7-10 juin, 2010.

1996 – 2009- Participări la *Seminarul internațional de didactică universitară (SDU)* organizat în fiecare an în cadrul Universității « Ovidius » Constanța de către Serviciul de Cooperare și Acțiune Culturală al Ambasadei Franței la București (SCAC), Universitatea « Ovidius » Constanța și, începând cu anul 2001, de Asociația Cercetătorilor în Lingvistică Franceză (ACLIF) în colaborare cu SCAC.

Seminarul de Didactică Universitară este finanțat de SCAC din 1996 iar din 2005 și de Agenția Universitară a Francofoniei (AUF), pe bază de proiect de finanțare.

Temele abordate și intervenții au fost în ordine cronologică :

2009- 27 aug.-2 spt. - *Jeux et enjeux de la communication (im)possible*. Intervenți Gilles Ernst (Nancy 2) și Catherine Kerbrat-Orecchioni (Lyon 2)

2008- 28 aug.- 3 sept. - *Relations de discours II*. Intervenți Georges Kleiber(Strasbourg), Marcel Vuillaume et Karl Vetter (Université du Littoral)

2007 – 29 aug.- 3 sept. *Relations de discours I*; Intervenți Andre Borillo (Lyon), M. Charolles (

2006- 29 aug –5 sept - *Enonciation et création littéraire*; Intervenți: Catherine Fuchs (CNRS); Gilles Philippe (Grenoble); Nathalie Fournier (Lyon II)

2005 - 30 aug –7sept – *Sémantique et syntaxe*; Intervenți: Henning Nolke (Aarhus, Danemarca); Catherine Fuchs (Paris VIII); Pierre Le Goffic (Paris VIII)

2004 - 25 aug.-1sept – *Interaction entre sémantique et pragmatique*, Intervenți: Lelia Picabia (Paris

VIII); Robert Vives (Paris VIII); Claude Muller (Bordeaux).

2003 - 18-23 aug. – *Catégories sémantiques et niveaux d'analyse*. Intervenienti : Carl Vetters (Univ. du Littoral); Liliane Tasmowski-De Ryck (Anvers); Patrick Caudal (CNRS & Paris 7)

2002 - 21-28 aug. – *Grammaire-Sémantique-Pragmatique* ; Intervenienti : Patrick Caudal (CNRS & Paris 7) ; Anne Le Draoulec (Toulouse le Mirail) ; Caroline Masseron (Metz)

2002 - 13 –15 mai – Colocviul cu tema : *Temporalité – acquis et perspectives* ,

2001 - 20-29 aug. *Référence nominale et référence temporelle*. Intervenienti: Liliane Tasmowski-De Ryck (Anvers); Marleen van Peteghem (Lille 3); Patrick Caudal (CNRS & Paris 7) ; Pierre Peroz (Metz).

2000 - 25-30 sept. *Enonciation et temporalité*. Intervenienti: Carl Vetters (Univ. du Littoral); Pierre Peroz (Metz)

1999 -18-24 sept., *Grammaire et enseignement*. Intervenienti : Ali Majid Bouacha (Dijon); Pierre Martinez (Orléans).

1998 - 14-20 sept. 1998, *Le discours de la publicité. Sémiotique de l'image*. Intervenienti : Dominique Maingueneau (Amiens) ; Jean François Bourdron (Paris III).

1996 -18-27 sept., *Le discours argumentatif*. Intervenienți Ali Majid Bouacha, (Paris VII).

Comunicări în cadrul unor manifestări științifice și conferințe

2016, 28-30 mai – „De la spécificité des relationèmes et des difficultés traductives » *Colocviul Internațional Latinitate – Romanitate – Românită*, ediția a XV-a, Universitatea Valahia din Târgoviște.

2015, 25-26 sept. « Les interactions interalloglottes sur les plateformes de communication. Des outils vers leur utilisation didactique », autori Vlad Monica și Codleanu Mioara, 3rd ESTIDIA Conference. *Dialogue as Global Action: Interactivity voices and Visions across Cultures*, UOC.

2015 – 29-30 mai – „*Scaunul domnesc* ou de la polysémie divergente et des implications traductives”, *Colocviul Internațional Latinitate – Romanitate – Românită*, ediția a XIV-a, Universitatea Valahia din Târgoviște.

2015 – 2 aprilie „Traduire une identité ... Quels obstacles? Quelles limites? », *Journée d'études internationale : Enseigner le plurilinguisme et l'interculturalité au niveau universitaire* la Universitatea Ovidius din Constanța

12-13 juin, **2014**, 6-ème Colloque International de l'ADCUEFE – CAMPUS FLE, « *Les cultures dans la formation aux langues. Enseignement, apprentissage, évaluation* », Univ. Lille3 - France : *Quels éléments de culturalité dans une interaction plurilingue en ligne ?*

2012, 13-14 dec. Journées d'étude, Université de Galatasaray, Istanbul, Turquie- « Contraintes et liberté du choix dans la construction de la relation interpersonnelle ».

2012- „Polysémie divergente et problèmes de traduction”, în cadrul proiectului internațional cu finanțare AUF « Ressources et recherche en didactique universitaire » (cu tema *La polysémie dans tous ses états*), Universitatea « Ovidius » Constanța, Séminaire de Didactique Universitaire (SDU), august 2012.

2012- „Déséquilibres quantitatifs et stratégies traductives dans les documents européens”, *Colloque universitaire international de recherche "La traduction spécialisée: aspects pragmatiques et interculturels"*, Univ. Dunarea de Jos, Galați, 8-9 iunie, 2012.

2010 - „Inférences, malentendus et humour”, 4-ème Colloque international „L'Europe des langues et des cultures – Inférence, ellipse et parabole”, Cracovie, 7-10 juin, 2010.

2009- Table ronde „La recherche didactique dans les pays de la Région” 12-14 décembre, Faculté des Lettres, Université Babes Bolyai, Cluj-Napoca, organisée par le BECO de l'AUF, dans le cadre du soutien de l'AUF à la diffusion de la recherche francophone en didactique des langues dans les pays

de la Région du Sud-Est de l'Europe

2009 - « Il faut de tout pour faire un monde. Schémas conversationnels et parcours communicatifs chez Ionesco », Universitatea Ovidius Constanta, Séminaire de Didactique Universitaire, august 2009;

2008 - "Et puis quoi? ou la lexicalisation des conditions de félicité de l'acte échoué", autori Florica Hrubaru și Mioara Codleanu, **Universitatea Ovidius Constanta**, Séminaire de Didactique Universitaire; august 2008;

2007 - "Doamne, coane și cucoane ou de la dynamique des relations interpersonnelles et la spécificité des termes d'adresse. Domaine roumain-français » journées d'études « Termes d'adresse et modalités énonciatives dans les langues romanes », **Université Paris 8**

2007 - "Types de remédiations dans la co-construction des discours en français langue académique: le cas de la communication médiée par ordinateur", auteurs: Monica VLAD, Université Ovidius Constanta / DILTEC, Paris 3, Mioara CODLEANU, Université Ovidius Constanta (Roumanie), Fred DERVIN, Université de Turku (Finlande), Sandina VASILE, Université Ovidius Constanta (Roumanie), **Université de Nantes**

2006 - « Spécificité socio-culturelle et traduction : expressions figées à charge socio-culturelle et équivalence culturelle » susținută pe 29 septembrie 2006 în cadrul Colocviului internațional *Problèmes linguistiques et socioculturels de la traduction*, organizat de **Universitatea din Sofia "Saint Clément d'Ohrid", Bulgaria**, 29 sept -1 oct. 2006.

2006 - « Univers culturels et interactions verbales » conferință susținută pe 24 mai 2006 la Facultatea de Litere a Universității din Porto, Portugalia.

- "Spécificité culturelle et intercommunication" – conferință susținută pe 24 mai 2006 la Facultatea de Litere a Universității din Porto, Portugalia.

- « La Roumanie dans l'espace culturel européen » conferință susținută pe 23 mai 2006 la Facultatea de Litere a **Universității din Porto, Portugalia**.

2004 - « Systèmes socio-culturels spécifiques et traduction : Termes d'adresse en roumain et en français », comunicare susținută pe 13 mai 2004 în cadrul Conferinței Naționale LINGUA PAX din 13-15 mai 2004, *Multilingualism, multiculturalism*, Universitatea București, Centrul de studiere a francofonilor.

2003 - « Découpage idiosyncrasique d'une zone conceptuelle : l'AVARICE », susținută pe 10 mai 2003 în cadrul Conferinței Naționale *Lingvistica românească în context european*, 8-10 mai 2003, Universitatea « Ovidius » Constanța.

2002 - « Coutumes et croyances spécifiques : Problèmes de traduction », susținută pe 27 septembrie 2002, în cadrul Conferinței internaționale în domeniul comunicării instituționale și traductologiei, 26-27 septembrie, 2002, Universitatea "Politehnica", Timișoara.

Teza de doctorat

2002 domeniul: filologie

tema: *Implications socio-culturelles dans l'acte traductif : l'adaptation*

coordonator : Prof. univ. dr. Teodora Cristea

LISTA DE LUCRĂRI

Cărți

2007 – *Sémantique lexicale. Concepts fondamentaux et exercices*, ed. Europolis, Constanta, 21/15 cm, 210 pag., ISBN 978-973-676-226-0

2006 - *Elements de traductologie et applications pratiques*, ed. Europolis, Constanta, 21/15 cm, 200 pag., ISBN (10) 973-676-197-7 ; ISBN(13) 978-973-676-196-6.

2004 - *Implications socio-culturelles dans l'acte traductif : l'adaptation*, ed. Ovidius University Press, Constanta, 26/18cm, 179 pag., ISBN 973-614-208-6

<http://www.worldcat.org/search?q=ti%3AImplications+socio-culturelles+dans+l%27acte+traductif%3A+l%27adaptation+au%3AMioara+Codleanu&fq=yr%3A2004+%3E+%3E+x0%3Abook+%3E+ln%3Afre&qt=advanced&dblist=638>

Article

24) **2015- Mioara Codleanu**, „Scaunul domnesc ou de la polysémie divergente et des implications traductives”, in *DICE (Diversité et identité culturelle en Europe)* 12/2, 2015, p. 63-74, ISSN:2067-0931

indexare in: DOAJ, ULRICH'S, CNCS Index Copernicus, SCPIO

23) **2013** – Mioara Codleanu, „Déséquilibres quantitatifs et stratégies traductives dans les documents européens”, in *DISCURSUL SPECIALIZAT – TEORIE ȘI PRACTICĂ*, nr. Special (2013), Galați University Press – Cod CNCSIS 281, Editura Universității Dunărea de Jos din Galați, ISSN 1843–8423.

22) **2012** - “Language Policies in Internationalized Master’s Programs: English Language - the New Lingua Franca”, autori: Carmen Adina Ciugureanu, Lavinia Nădrag, Eduard Vlad, Ana Rodica Stăiculescu, Florentina Nicolae, Mioara Codleanu, Ileana Jitaru, Alina Buzarna-Tihenea (Gâlbează), Alina Stan, publicată în *Quality Assurance Review for Higher Education*, Vol. 4, Nr. 2, 2012, p. 53-69, http://www.aracis.ro/fileadmin/ARACIS/Revista_QAR/Septembrie_2012/Articol_4.pdf

21) **2012** – Mioara CODLEANU, « Contraintes et liberté du choix dans la construction de la relation interpersonnelle », in *Synergies Roumanie* nr.7 revue de GERFLINT, Bucarest, 2012, p. 69-82, ISSN 1841- 8333.

http://www.worldcat.org/search?q=synergies+roumanie&qt=results_page
<http://www.numes.fr/numes/collection.html?id=181459>

indexare in: DOAJ, SHERPA/ROMEO, MIAR, ULRICH'S
ERIH+

20) **2011** – Mioara Codleanu, „Inférences, malentendus et humour”, in *Synergies Pologne*, nr.8, revue de GERFLINT, Cracovie, 2011, p. 217-228, ISSN 1734 – 4387.

<http://www.numes.fr/numes/collection.html?id=181459>
gerflint.eu/publications/synergies-des.../synergies-pologne.html

indexare in : DOAJ, SHERPA/ROMEO, MIAR, ULRICH'S, Mir@bel, Ent'revues
ERIH+

19) **2011** – Mioara CODLEANU, Monica VLAD, « Enseigner la traduction des jeux de mots présents dans les titres médias » ”, in *Synergies Roumanie*, nr.6, revue de GERFLINT, Bucarest, 2011, ISSN 1841- 8333.

http://www.worldcat.org/search?q=synergies+roumanie&qt=results_page
<http://www.numes.fr/numes/collection.html?id=181459>

indexare in: DOAJ, SHERPA/ROMEO, MIAR, ULRICH'S
ERIH+

18) **2010** - Monica VLAD, Mioara CODLEANU, « Les jeunes chercheurs face aux pratiques de l'écrit universitaire en FLE. Le cas des introductions des mémoires de recherche dans le domaine des

sciences humaines », in *Synergies Pays Scandinaves*, nr. 5, revue de GERFLINT, Aarhus, Danemark, ISSN 1901 – 3809. <http://www.numes.fr/numes/collection.html?id=181459>

17) **2010** - „Conflits et négociations interactionnelles dans Jacques ou la soumission de Ionesco”, in *Recherches ACLIF, Actes du XVI-ème SDU – Jeux et enjeux de la communication (im)possible*, 2009, ECHINOX, Cluj, ISSN 1842-7278. www.cceol.com/asp/publicationdetails.aspx?publicationid=1f67225a...

16) **2009** - « Socio-Cultural Specificity and translation. Socio-Culturally Charged Idioms and Cultural Equivalence », in *Analele Stiintifice ale Universitatii « Ovidius » Constanta, Seria Filologie, Tom XX*, Ovidius University Press, ISSN 1223-7248. www.cceol.com/asp

15) **2010** - « Spécificité socio-culturelle et traduction : expressions figées à charge socio-culturelle et équivalence culturelle » in *Traduction et communication interculturelle, Actes du colloque international, Sofia, 29 sept -1 oct. 2006*, éd. de l'Université de Sofia „Saint Clément d'Ohrid”, ISBN 978-954-07-3012-7.

14) **2009** - „Linguistique interactionniste et enseignement des langues”, in *Synergies Roumanie*, nr.4, *Sciences du langage et didactique des langues. Frontières et rencontres*, Revue du GERFLINT, Cluj-Napoca, ISSN 1841-8333 www.fabula.org/actualités/articles/42352
http://www.worldcat.org/search?q=synergies+roumanie&qt=results_page
<http://www.numes.fr/numes/collection.html?id=181459>

indexare in: DOAJ, SHERPA/ROMEO, MIAR, ULRICH'S

13) **2009** – M.Codleanu et M.Vlad, „Les mécanismes de la négociation dans les interactions en français langue étrangère sur le chat”, in *Signes, discours et sociétés*, revue électronique internationale semestrielle en sciences humaines et sociales dédiée à l'analyse des Discours (en ligne), 3. Perspectives croisées sur le dialogue, ISSN 1308-8378, 25 iulie, 2009. <http://www.revue-signes.info>

Indexare DOAJ

<http://www.doaj.org/openurl?genre=journal&issn=13088378>

12.) **2009** – Monica VLAD, Mioara CODLEANU, Fred DERVIN, Sandina VASILE, “Types de remédiations dans la co-construction des discours en français langue académique: le cas de la communication médiée par ordinateur”, in *Construction du sens et acquisition de la signification linguistique dans l'interaction*, P.I.E. Peter Lang S.A., Bruxelles, ISSN 2030-2363; ISBN 978-90-5201-533-0 <http://www.worldcat.org/title/construction-du-sens-et-acquisition-de-la-signification-linguistique-dans-linteraction/oclc/642284813/editions?editionsView=true&referer=br>
http://www.worldcat.org/title/construction-du-sens-et-acquisition-de-la-signification-linguistique-dans-linteraction/oclc/495231593&referer=brief_results

11) **2008** - “Doamne, coane și cucoane ou de la dynamique des relations interpersonnelles et la spécificité des termes d'adresse. Domaine roumain-français” in *Travaux et documents* nr. 40-2008, « Mignonne, allons voir si la rose... ». *Termes d'adresse et modalités énonciatives dans les langues romanes*, Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. WorldCat - <http://www.worldcat.org/search?q>

10) **2008** - “Le malheur est dans les mots?” in *Signes, discours et sociétés*, revue électronique internationale semestrielle en sciences humaines et sociales dédiée à l'analyse des Discours (en ligne) 1. Interculturalité et intercommunication, ISSN 1308-8378, 2 iunie 2008. <http://www.revue-signes.info>

Indexare DOAJ

9) **2008** - “Allusions socio-culturelles et problèmes de traduction” in *Signes, discours et sociétés*, revue électronique internationale semestrielle en sciences humaines et sociales dédiée à l’analyse des Discours (en ligne) 1. Interculturalité et intercommunication, ISSN 1308-8378, 2 iunie 2008.
<http://www.revue-signes.info>

Indexare DOAJ

8) **2006** - M. Codleanu si E. Comes, “Echec et réussite dans la constitution des phrases en discours oral- domaine français / roumain –“ in *Enonciation et Syntaxe*, Actes du XII-ème SDU, comitet de lectură internațional, ed. ECHINOX, Cluj, p. 115-132, ISSN 1842-7278
www.cceol.com/asp/publicationdetails.aspx?publicationid=1f67225a...

7) **2006** - “Les exercices traditionnels” 2006, in *Dialogos* nr. 14 /2006, *Des Modèles aux méthodes*, ed. ASE București, p. 28-33, ISSN 158-165X

6) **2005** - « Adjectifs de couleur en structures contraintes : les clichés intensifs. Domaine français-roumain », in *Interaction entre la sémantique et la pragmatique*, Actes du XI-ème SDU, (comitet de lectură internațional), ed. ASE București, p. 17 - 26, ISBN 973-594-716-1

5) **2003** - « Implications socio-culturelles dans l’acte traductif », in *Dix ans de SDU*, (Comitet de lectură internațional), ed. Universitaria, Craiova, p. 24-37, ISBN 973-8043-442-2

4) **2002** - « Terminologie de marine et objectifs spécialisés », 2002, in *Dialogos* nr. 6, ed. ASE București, p.49-52, ISSN 158-165X

3) **2002** - « L’adaptation. Difficultés de définition d’un concept », in *Analele Științifice ale Universității “Ovidius”. Secțiunea Filologie*, Vol. XIII, p.57-67, Ovidius University Press, Constanța, ISSN 12223-7248

2) **1999** - “ Interférences diachroniques dans la traduction », in *Recherches de linguistique et de littératures romanes. Analele științifice ale Universității “Ovidius”*, seria filologie : limbi romanice, vol. X, ed. Ovidius University Press, Constanța, p. 5-11, ISSN, 12223 -7248.

1) **1997** - “Faits civilisationnels et traduction” , 1997, in *Analele Științifice ale Universității “Ovidius”. Studia in Honorem Teodora Cristea*, secțiunea filologie, tom VIII, partea I, Tipografia Universității “Ovidius”, Constanța, p. 68-76. ISSN, 12223 -7248.

Recenzii carte:

2015 - Rreferent publicare *Lire, comprendre, traduire un texte spécialisé. Apprendre à communiquer*, autor Cristina Tamas, 2015, Ovidius University Press.

2015 - Compte rendu de lecture : autor Maria Teresa Zanola : *Arts et métiers au XVIIIe siècle. Etudes de terminologie diachronique*, Harmattan, 2014 ; in *Studii de stiinta si cultura*, vol XI, nr. 4, 2015, ISSN 1841-1401 / 2067-5135

2015 – referat publicare privind volumul intitulat *Figement et imaginaire linguistique – de la langue à la traduction, Expériences de linguistes –expériences de traducteur* coordonator Sonia Berbinski propus spre publicare Editurii Universității din București.

2015 – referat publicare privind volumul intitulat *L'imaginaire d'une vie* coordonator Sonia Berbinski propus spre publicare Editurii Universității din București.

2014 - Compte-rendu de lecture in *Synergies Roumanie*, nr.9, ISSN : 11841-8333, ISSN de l'édition en ligne 2261-3463, pp. 153-154.: Sous la direction de Mariella CAUSA, Stéphanie GALLIGANI et Monica VLAD, 2014, *Formation et pratiques enseignantes en contextes pluriels*, éd. Riveneuve, collection Actes Académiques, série Langues et perspectives. 412 pp. ISBN : 978-2-36013-214-0

2014 - Compte-rendu de lecture in *Synergies Roumanie*, nr :8, ISSN : 11841-8333, ISSN de l'édition en ligne 2261-3463, pp. 153-154. Vlad M. « Le français économique par des textes. Itinéraires de lecture et de compréhension en français langue étrangère ».

Alte activități

Din ianuarie 2016 – membru în Consiliul profesoral al Facultății de Litere din cadrul Universității “Ovidius”, Constanța

Din noiembrie 2015 – director de departament Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne și Științele Comunicării,

Din oct. 2014- Sef Birou Parteneriate Internationale, UOC

Din sept. 2014 – Coordonator program Limba și literatura franceza – O limbă și literatură modernă (italiana) – acreditare ; Limba și literatura franceza – O limbă și literatură modernă (engleză) - autorizare

2012- 2015-2016- membru în consiliul Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne și Științele Comunicării, din cadrul Facultății de Litere, Universitatea OVIDIUS Constanța

2009-2011 - Coordonator de programme pentru Limba franceza și Limbi Moderne Aplicate și, în această calitate responsabil cu întocmirea diferitelor dosare de autorizare sau acreditare a programelor de studii (Limbi Moderne Aplicate acreditare licență; Traductologie, Terminologie, Comunicare-acreditare masterat ; Limba și literatura franceza – O limbă și literatură modernă (italiana) -evaluare periodică a programului ; Limba și literatura franceza – O limbă și literatură modernă (spaniolă/portugheză) – acreditare ; Limba și literatura franceza – O limbă și literatură modernă (engleză) - autorizare

2002-2012 - Membru în Consiliul profesoral al Facultății de Litere din cadrul Universității “Ovidius”, Constanța

1997- 2008 - membru în comisii de licență, Facultatea de Litere, Universitatea “Ovidius” Constanța;

1997-2007– membru în comisii de admitere Facultatea de Litere, Universitatea “Ovidius” Constanța;

2000-2009 – Indrumator de an

1997- 2010 – Coordonator de lucrări de licență

2007-2011- Coordonator de disertații de masterat

2007-2011- membru în comisii de titularizare și definitivat în învățământul preuniversitar

2009 - membru în comitetul științific al revistei *Signes, Discours et Societes*,

2009 – Co-responsabil, împreună cu conf. univ. dr. Sandina Vasile al revistei electronice „Signes, Discours et Societes”, nr.4, *Visions du monde et spécificité des discours*.

- Membru în consiliul director al ACLIF și organizator al Seminarului de Didactică Universitară (SDU), edițiile 2001-2009.

Membru în proiecte

1. Membru fondator si coordonator.UOC al Revistei electronice internationale interuniversitare *Signes, Discours et Sociétés . Revue semestrielle en sciences humaines et sociales dédiée à l'analyse des Discours*. ISSN 1308-8378 <http://www.revue-signes.info>

Directorul proiectului și coordonatorul (redactor șef) revistei este Michel Bourse, maître de conférences, Laboratoire sémantique et Analyse du Discours de l'Université Galatasaray , Turcia.

2. **membru** în proiectul de cercetare *Utilisation du français langue véhiculaire dans les interactions plurilingues en ligne*. 1.02.2012 – 30.11.2013. Responsabil de proiect Monica Vlad, Universitatea « Ovidius » Constanța.

3. **membru** în proiectul *ResReDU Ressources de Recherche et de Didactique Universitaire*, responsabil de proiect Hrubaru Florica, Universitatea « Ovidius » Constanta.

4. Expert pe termen scurt proiect ASIGMA – Asigurarea calității în Învățământul Masteral Internaționalizat: dezvoltarea cadrului național în vederea compatibilizării cu Spațiul European al Învățământului Superior, Contract POSDRU/86/1.2/S/59367

Membru in comisii

- 2014, apr. Membru în comisia de doctorat la Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi străine , Scoala doctorala « Limbi si identitati culturale » *L'argumentation dans le discours juridique : la plaidoirie*, doctorand Eugenia Stefanescu, coordonator prof. univ. dr. Anca Cosaceanu

- 2014, nov Membru în comisia de doctorat la Universitatea Ovidius din Constanta, Facultatea de Litere, *Limbaajul marinăresc românesc de origine franceză*, doctorand Corina Sandiuc, coordonator profesor Petre Gheorghe Barlea.

-2013-Membru în comisie de doctorat la Universitatea *Ovidius* din Constanta, Facultatea de litere, profesor coordonatori petre Gheorghe Barlea.

-2012 sep. – Membru în comisie de titularizare pe post, la Academia de Studii Economice, Bucuresti.

-2012 sept. - Membru în comisii de doctorat la Universitatea București, Facultatea de limbi și literaturi străine (2), profesor coordonatori Anca Cosăceanu, si la Universitatea OVIDIUS Constanta, Facultatea de Litere, profesor coordonator G. Bârlea.

- Popa Oana Petruta, *Exprimarea complimentului in romana actuala*, Coordonator prof. univ. dr. Petre Gh. Barlea

-2012 – membru în Comisia de îndrumare a tezei de doctorat *Vocabularul românesc de origine franceza*. Candidat Sandiuc Corina. Conducător științific prof. Univ. dr. Gh. Bârlea

-2011 - Membru în comisii de doctorat la Universitatea București, Facultatea de limbi și literaturi străine, profesori coordonatori Alexandra Cuniță și Anca Cosăceanu

Membru in comitete de redactie

- membru în Comitetul științific al revistei *Studii si cercetari filologice. Seria Limbi romanice*. Nr. 11, ISSN: 1843-3979

- membru in comitetul stiintific si de lectura al revbistei *Synergies Roumanie*, ISSN 1841-8333

- membru în comitetul științific al revistei electronice *Signes, discours et sociétés*

- membru în comitetul de lectura al revistei *DICE (Diversité et identité culturelle en Europe)* ISSN:2067-0931

- Referent, la Editura Universitatii Bucuresti pentru Facultatea de Limbi si Literaturi Straine, Departamentul de Limba si Literatura Franceza, pentru domeniile : semantica, teoria si practica traducerii,traducere specializata, terminologie, didactica

